Karantai Tamil Caṅkam plates, time of Rājendra I Cōḻa, year 8

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu01006

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu01006.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 18:01 (dea0bb1), last modified 2026-11-12 15:29 (6c94bca)

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

Seal

〈1〉 ...

Plates: Sanskrit Portion

〈Page 1r〉 〈1r1=1〉 svasti śrī

...〈1r2=2〉 〈Page 1v〉 〈1v1=23〉 〈Page 2r〉 〈2r1=46〉 〈Page 2v〉 〈2v1=68〉 〈Page 3r〉 〈3r1=90〉 〈Page 3v〉 〈3v1=112〉 ...〈3v12=123〉 ...

73. Vasantatilakā

Āgāmino nara-pat¿i?〈ī〉n abhi¿v?〈y〉āca〈3v13=124〉te
sau rājendra-coḷa-nṛpatir nnamit-ottam-āṅgaḥ
grāmo 'yam astu paripālya Iti pratīta-
-namr-āvan-īndra-〈3v14=125〉makuṭ-ollasad-aṁghripīṭhaḥ ||

74. Praharṣiṇī

grāmo 'yaM vividha-makha-jvalat·-kṛśānu-
-jvālābhiḥ prakaṭita-divya-puṇya-mārggaḥ
Ā〈3v15=126〉kalpam vilasatu sat·-path-opadeśa-
-vyāpāra-sthira-mati-bhūsur-opasevyaḥ ||

75. Sragdharā

trailoky-āṇḍ-ātirikta-sva〈3v16=127〉-guṇa-maṇi-gaṇas sarva-śāstr-ātirikta-
-prajñaḥ prajña〈ḥ〉 kalāsu kṣiti-pati-makuṭa-śreṇi-ghṛṣṭ-āṁghri-pīṭhaḥ
śrī〈3v17=128〉mān· rājendra-coḷa〈s〉 sphurad-uru-mahima-stutya-paryyāpta-kāvyaḥ
pāyād ā- candra-tāraM sakala-vasumatī-maṇḍalaṁ〈3v18=129〉 khaṇḍit-āri〈ḥ〉 ||

76. Anuṣṭubh

śaṁkar-ār¿iy?〈y〉>-ātmajen=edaM
pārśva-grama-nivāsinā
nārāyaṇena kavinā
śāsanaṁ śāśvataM kṛtaM

〈3v19=130〉 tri-bhuvana-mahā-devi-mahācā〈r〉yyo rājendra-siṁha-per-ācāryyaś ca
śāsanam idam alikha〈3v20=131〉tāM śilp-āgama-tatva-kuṣalau dvau ↝ ↝ ↝ ↝

Plates: Tamil Portion 1 of 2

〈Page 1r〉 〈1r1=1〉 **svasti śrī** ||

...〈1r2=2〉 〈Page 1v〉 〈1v1=25〉 〈Page 2r〉 〈2r1=49〉 〈Page 2v〉 〈2v1=73〉 〈Page 3r〉 〈3r1=97〉 〈Page 3v〉 〈3v1=121〉 〈Page 4r〉 〈4r1=145〉 〈Page 4v〉 〈4v1=169〉 〈Page 5r〉 〈5r1=193〉 〈Page 5v〉 〈5v1=217〉 〈Page 6r〉 〈6r1=241〉 〈Page 6v〉 〈6v1=265〉 〈Page 7r〉 〈7r1=289〉 〈Page 7v〉 〈7v1=314〉 〈Page 8r〉 〈8r1=338〉 〈Page 8v〉 〈8v1=362〉 〈Page 9r〉 〈9r1=386〉 〈Page 9v〉 〈9v1=410〉 〈Page 10r〉 〈10r1=434〉 〈Page 10v〉 〈10v1=458〉 ...〈Page 22v〉 〈22v1=1036〉 ...〈22v7=1042〉 t=ta-maṅkagalam-uṭaiyāṉ Araiya¡n!〈ṉ〉 rājarāja¡n!〈ṉ〉-āṉa vi**kra**ma-cōḻa-c-cōḻiya-v-arai〈ya〉ṉu

Plates: Tamil Portion 2 of 2 = list of donees

〈Page 1r〉 〈1r1=1〉 **svasti śrī** ||

nittavinōta-vaḷanāṭṭu v¡i!〈ī〉racōḻa-vaḷanāṭṭu **tribhu**vaṉa-**mahādev**i-**c**-**caturvvedi**maṅkalattu〈1r2=2〉-p paṅku perṟār ||

rājendra-**siṃha**-vaḷanāṭṭu-t taṉiyūr v¡i!〈ī〉ra-nārāyaṇa-**c**-**caturvvedi**-maṅgalattu **bhā**〈1r3=3〉**¿ra?〈r〉gga**va-**gotra**ttu **Āśvalāy**aṇa-**sūtra**ttu Iṟaiyāṉaraicūr **ma**tisūtaṉa-ya**jña**-p-piriya-**bhaṭṭa**ṉukku-p pa〈1r4=4〉ṅk' oṉṟu ||

...

〈Page 31v〉〈31v1=1399〉...〈31v5=1403〉...

kaṇakka-p-paṅku

...

〈31v14=1412〉karattaṉ veṅkāṭaṉukku kaṇakka-p-paṅk' oṉṟu ||

kāviti-paṅku

ni**tya**vinōta-vaḷanāṭṭu muṭiccōṇā〈31v15=1413〉ṭṭu ...

〈31v19=1417〉...

uvacca-p-paṅku

...

〈Page 32r〉〈32r1=1418〉

〈31r9=1426〉...

nāvica-p-paṅku

...

〈Page 32v〉 〈32v1=1439〉 ...〈32v8=1446〉 ...

¿mimāṅśa?〈mimāṃsā〉a〈32v9=1447〉-paṭṭa-vṛtti nilam ¡Aiy!〈Ai〉-vēli ||

vē**da**n=ta-**bhaṭṭa**-virutti nilam ¡Aiy!〈Ai〉-vēli ||

vyākaraṇa-p-paṭṭa-virutti-nila〈m〉 nal vē〈32v10=1448〉li ||

paviḻiya-k-kiṭ¿a?〈ai〉-p-puṟattukku nilam Iru vēli ||

taitti〈ri〉ya-k-kiṭai-p-puṟam nilam Iru vēli ||

vā**jasa**nē〈32v11=1449〉ya-k-kiṭai-p-puṟam Iru vēli ||

¡san=tōha!〈chandoga〉-k-kiṭai-p-puṟam nilam Iru vēli ||

A¡dh!〈th〉**arvva**-k-kiṭai-p-puṟam nilam Iru 〈v〉ē〈32v12=1450〉li ||

talav¡u!〈a〉(kara-k-ki)ṭai-p-puṟam nilam Iru vēli ||

rūpāvatāra-k-kiṭai-p-puṟam nilam Iru vēli ||

smṛti-mūla〈32v13=1451〉-**gran¡dh!〈th〉a**m Ōtuvippaṉukku nilam Iru vēli ||

bhāratam vācippāṉukku nilam Iru vēli ||

Ampalam (m)e〈32v14=1452〉ḻuki-t toṭṭi-niṟaiccu-t taṇṇ¡i!〈ī〉r aṭṭuvāṉukku nilam Iru vēli ||

viṣa-bhogattukku nilam Iru vēli ||

kucava〈32v15=1453〉rkku nilam vēli ||

t¿(ai)?〈a〉ccar kollarkku nilam vēli ||

Ivv-ūr **śāsa**ṉam veṭṭi **pū¿rjj?〈j〉ai**〈32v16=1454〉y-aḵa-p peṟṟa **kāṣṭha**kāri **kṛṣṇa**ṉ araṅkan-āṉa **tribhu**vaṉa-**mahā-de**vi-p-pēr-ācāriyaṉukku-t tuṇi〈32v17=1455〉 nilam vēli ||

Ivv-ūr **śāsa**ṉam veṭṭi **pū¡jj!〈j〉ai** y-aḵa-p peṟṟa **kāṣṭha**kāri Ārāvamutu-**puruṣo**〈32v18=1456〉t=tamaṉ-āṉa **rājendrasiṃha**-p-pēr-ācāriyaṉukku-t tuṇi nilam vēli || ൧ ൧ || ൧ ൧

Apparatus

Plates: Sanskrit Portion

〈124〉 paripālaya ◇ *paripālya* K.

Plates: Tamil Portion 2 of 2 = list of donees

〈1455〉 Ārāvamutu ◇ *Ārāvamadu* K.

Commentary

Plates: Sanskrit Portion

Nārāyaṇa, the poet of the present Sanskrit *praśasti*, is also that of the Ecālam plates. Compare stanzas 73 and 76 here with stanzas 33-34 of the Ecālam plates.

Plates: Tamil Portion 1 of 2

〈1042〉 *vi**kra**ma-cōḻa-c-cōḻiya-v-arai〈ya〉ṉu*. Stops short here.

Bibliography

Edited and translated in Krishnan 1984, with visual documentation.

This edition by Emmanuel Francis based on Krishnan 1984 and visual documentation therein.

Primary

[K] Krishnan, K.G. 1984. *Karandai Tamil Sangam plates of Rajendrachola I*. New Delhi, Inde: Archaeological Survey of India.